

ANEXO DE EJECUCION NUMERO II-01/10, QUE CELEBRAN POR UNA PARTE, EL EJECUTIVO FEDERAL A TRAVES DE LA SECRETARIA DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES, POR CONDUCTO DE LA COMISION NACIONAL DEL AGUA Y POR LA OTRA, EL EJECUTIVO DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE CHIHUAHUA, CON LA PARTICIPACION DE LA JUNTA CENTRAL DE AGUA Y SANEAMIENTO DEL ESTADO, CON EL OBJETO DE FORMALIZAR LAS ACCIONES RELATIVAS AL PROGRAMA PARA LA **CONSTRUCCION Y REHABILITACION DE SISTEMAS DE AGUA POTABLE Y SANEAMIENTO EN ZONAS RURALES** EN ADELANTE EL PROGRAMA, DERIVADO DEL **CONVENIO DE COORDINACION MODIFICATORIO CELEBRADO** CON FECHA 08 DE JUNIO DE 2009, CON EL OBJETO DE IMPULSAR EL FEDERALISMO, MEDIANTE LA CONJUNCION DE ACCIONES Y LA DESCENTRALIZACION DE PROGRAMAS DE AGUA POTABLE, ALCANTARILLADO Y SANEAMIENTO A LA ENTIDAD Y FOMENTAR EL DESARROLLO REGIONAL.

Handwritten mark

Handwritten mark

Handwritten mark

2010.

Handwritten signatures and marks

ESTADO DE CHIHUAHUA
ANEXO DE EJECUCION NUM. II-01/10

OBJETO:

Formalizar las acciones relativas al Programa, derivado del **CONVENIO DE COORDINACION MODIFICATORIO** que celebró, por una parte, el Ejecutivo Federal, por conducto de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales, a través de la Comisión Nacional del Agua y por la otra el Ejecutivo del Estado de Chihuahua, con fecha 08 de Junio de 2009, con el objeto de impulsar el Federalismo, mediante la conjunción de acciones y la descentralización de programas de Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento a la entidad y fomentar el desarrollo regional.

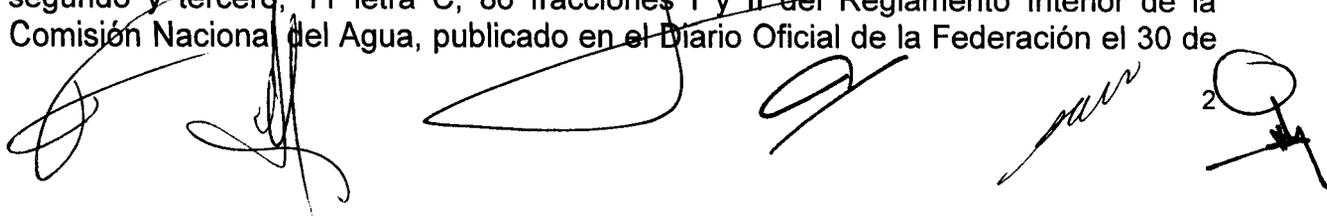
En el **CONVENIO DE COORDINACION MODIFICATORIO** mencionado en el párrafo que antecede, en las Capítulos Tercero, Cláusula Quinta, numeral II, se contempla la ejecución del Programa **"AGUA POTABLE Y SANEAMIENTO EN ZONAS RURALES"**.

PARTICIPANTES:

LA COMISION NACIONAL DEL AGUA	(CNA)
GOBIERNO DEL ESTADO DE CHIHUAHUA	(ESTADO)
JUNTA CENTRAL DE AGUA Y SANEAMIENTO DEL ESTADO DE CHIHUAHUA	(JCAS)

FUNDAMENTO JURÍDICO:

Artículos 26, 27, 115 fracción III, inciso a) y 116 fracción VII de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos; 17 y 32 bis de la Ley Orgánica de la Administración Pública Federal; 33, 34, 35 y 44 de la Ley de Planeación; 1, 2 fracción XLV, 4 fracción VII, 5 fracción III, 6, 23, 39, 54, 74, 75 fracciones I, II, III, IV, V, VII y X, 77, 78, 79, 106 y 107 de la Ley Federal de Presupuesto y Responsabilidad Hacendaria; 1, 21, 61 fracción III inciso c), 64, 65, 66, 85, 170, 171, 174, 175, 176, 180, 181, 223 y 285 de su Reglamento; 19 fracción V, 28, 29 fracciones I, II, III, incisos a), b), g), h) e i), 30 fracciones I, III y 39 del Presupuesto de Egresos de la Federación para el Ejercicio Fiscal 2010, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 07 de diciembre de 2009; 1, 2, 4, 5, 9 párrafos primero y segundo letra "b", fracciones I, V, VIII, X, XIII, XIV, XVII, XIX, XXVI, XXXVII y LIV; 12 BIS, 12 BIS 1, 15 fracciones III, VIII y X, 44, 45, 46, 85, y 101 de la Ley de Aguas Nacionales; 22, 23, 25, 133 y 152 de su Reglamento; 1, 3, 6, 9, 18, 25, 26, 28, 41 y 42 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público; 1, 3, 4, 10, 24, 26, 27, 30, 42 y 43 de la Ley de Obras Públicas y Servicios Relacionadas con las Mismas; 191 de la Ley Federal de Derechos; 1, 7 fracción IX, 9 y 12 de la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública Gubernamental; 1, 8 y 19 de su Reglamento; 69, 70 y 71 de la Ley General de Desarrollo Social, 6 fracción VI, 7, 9 fracción II, párrafos segundo y tercero, 10, 11 letra B y 65; (1, 9 fracción III, párrafos segundo y tercero, 11 letra C, 86 fracciones I y II del Reglamento Interior de la Comisión Nacional del Agua, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 30 de



noviembre de 2006; Reglas de Operación para los Programas de Infraestructura Hidroagrícola, y de Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento a cargo de la Comisión Nacional del Agua, vigentes; 1°, 125 y 138 fracción I inciso b de la Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Chihuahua; 1°, 2°, 3°, 9°, 11, 20, 24, 26, 26 Bis y 34 de la Ley Orgánica de la Administración Pública del Estado de Chihuahua; 1°, 2°, 3°, 4°, 7°, 35 y 36 de la Ley de Planeación del Estado.

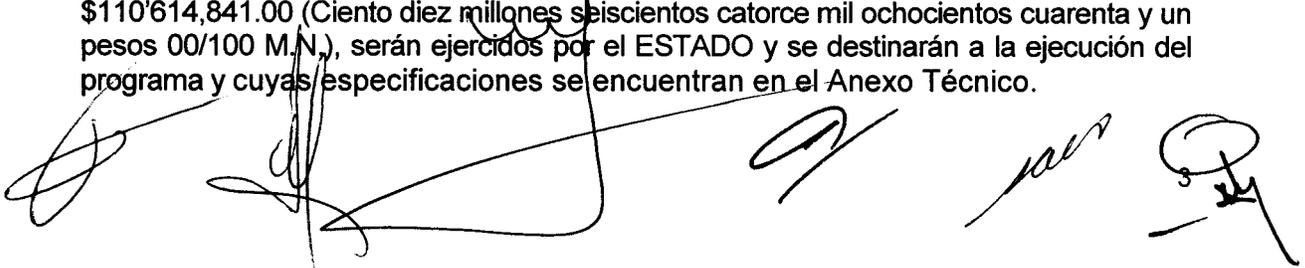
ACCIONES A REALIZAR:

Los recursos asignados al Programa, se destinarán a las acciones inherentes a los siguientes componentes:

- **Desarrollo Institucional.-** Su objetivo principal es apoyar el área de atención al medio rural de las Entidades Federativas y, en su caso las Municipales. Los apoyos y sus características se especifican en las Reglas de Operación y en el Manual de Operación y Procedimientos.
- **Atención Social y Participación Comunitaria.-** Tiene como objetivo promover la participación social en la planeación, desarrollo y operación de la infraestructura. Este componente busca la creación o la reactivación de organizaciones comunitarias que serán responsables de operar y mantener los servicios; los apoyos y sus características se especifican en las Reglas de Operación y en el Manual de Operación y Procedimientos.
- **Infraestructura.-** Su objetivo es apoyar en los estudios de factibilidad y proyectos ejecutivos; construcción y ampliación de obras de agua potable, alcantarillado y saneamiento y la supervisión.

RECURSOS Y MODALIDADES DE EJECUCION:

1. Para la realización del programa, se prevé una inversión total de \$198'217,759.00 (Ciento noventa y ocho millones doscientos diecisiete mil setecientos cincuenta y nueve pesos 00/100 M.N.), conforme a la siguiente estructura financiera.
- a) La CNA aportará la cantidad de \$112'199,830.00 (Ciento doce millones ciento noventa y nueve mil ochocientos treinta pesos 00/100 M.N.), proveniente de los recursos aprobados del Ramo 16 del Presupuesto de Egresos de la Federación para el Ejercicio Fiscal 2009, de estos recursos la cantidad de \$1'584,989.00 (un millón quinientos ochenta y cuatro mil novecientos ochenta y nueve pesos 00/100 M.N.), serán ejercidos por la CNA en el seguimiento normativo del Programa de conformidad a lo establecido en las Reglas de Operación para los Programas de Infraestructura Hidroagrícola y de Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento a cargo de la Comisión Nacional del Agua, aplicables a partir del 2010 y en el objeto de este documento; el resto \$110'614,841.00 (Ciento diez millones seiscientos catorce mil ochocientos cuarenta y un pesos 00/100 M.N.), serán ejercidos por el ESTADO y se destinarán a la ejecución del programa y cuyas especificaciones se encuentran en el Anexo Técnico.



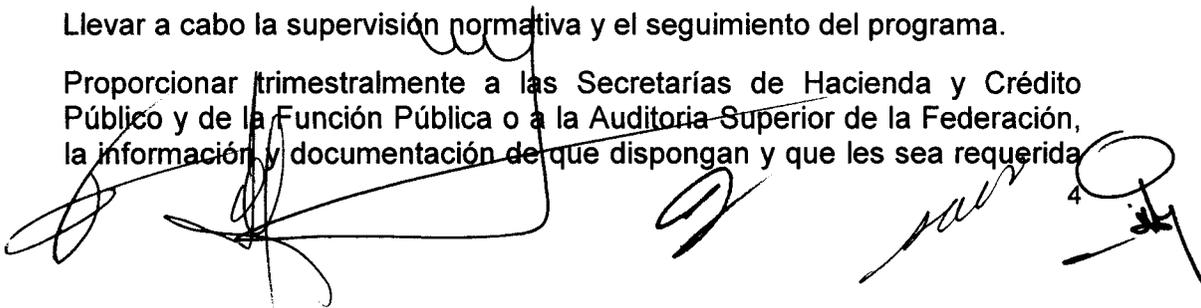
- b) El ESTADO aportará la cantidad de \$86'017,929.00 (Ochenta y seis millones diez y siete mil novecientos veintinueve pesos 00/100 M.N.), proveniente de sus recursos para el ejercicio 2010. Dichos recursos serán ejercidos por él mismo y se destinarán a la ejecución del programa y cuyas especificaciones se encuentran en el Anexo Técnico.

Los recursos federales que se aporten, estarán sujetos a la disponibilidad del Presupuesto de Egresos de la Federación para el presente ejercicio fiscal y a las autorizaciones y modificaciones que en su momento emita la Secretaría de Hacienda y Crédito Público. Dichos recursos se consideran públicos para efectos de transparencia y fiscalización y son subsidios que otorga el Gobierno Federal y por tanto no pierden su naturaleza jurídica de recursos públicos federales y su ejercicio se regirá bajo la legislación federal aplicable en la materia y, en consecuencia, son sujetos de las acciones de control, vigilancia y evaluación por parte de las instancias federales y estatales facultadas para tal efecto, independientemente de que los recursos sean ejercidos por servidores públicos estatales o municipales.

Las acciones de control, vigilancia, evaluación, información y documentación de los recursos federales a que se refiere el presente instrumento, corresponderá a la Comisión Nacional del Agua, a las Secretarías de Hacienda y Crédito Público y de la Función Pública, así como a la Auditoría Superior de la Federación, conforme a las atribuciones que les confiere la Ley Orgánica de la Administración Pública Federal, la Ley de Fiscalización Superior de la Federación, la Ley Federal de Presupuesto y Responsabilidad Hacendaria y su Reglamento y demás disposiciones aplicables, sin perjuicio de las acciones de vigilancia, control y evaluación que, en coordinación con la Secretaría de la Función Pública, realice La Secretaria de la Contraloría del Estado.

Las responsabilidades administrativas, civiles o penales derivadas de afectaciones a la Hacienda Pública Federal en que incurran, en su caso, los servidores públicos federales o locales, serán sancionados en los términos de la legislación aplicable.

2. Los detalles de las acciones, obras, metas, montos, responsables, calendario de licitaciones e indicadores de evaluación, se señalan en el Anexo Técnico del presente instrumento, mismo que una vez firmado por las instancias correspondientes, forma parte integrante de este Anexo de Ejecución.
3. La CNA se compromete a:
- a) Aportar los recursos federales en los montos y términos señalados en el inciso a) del numeral 1 de este apartado.
 - b) Establecer los lineamientos normativos para la ejecución de los componentes del programa y para la implementación de las actividades de contraloría social dentro el programa objeto de este instrumento.
 - c) Otorgar al ESTADO la asistencia técnica que le solicite, para la eficiente ejecución del programa.
 - d) Llevar a cabo la supervisión normativa y el seguimiento del programa.
 - e) Proporcionar trimestralmente a las Secretarías de Hacienda y Crédito Público y de la Función Pública o a la Auditoría Superior de la Federación, la información y documentación de que dispongan y que les sea requerida



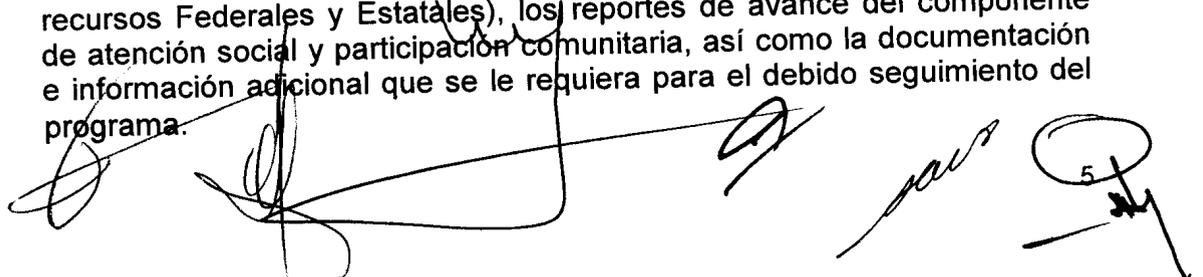
Handwritten signatures and initials are present at the bottom of the page, including a large signature on the left, a smaller one in the center, and several initials on the right, some with a small number '4' next to them.

la información y documentación de que dispongan y que les sea requerida en relación con la aplicación de esos recursos a los fines específicos para los cuales fueron otorgados.

- f) Publicar en la página de Internet de la CNA dirección www.cna.gob.mx. el presente Anexo de Ejecución y su respectivo Anexo Técnico, una vez concluido el proceso de su suscripción.

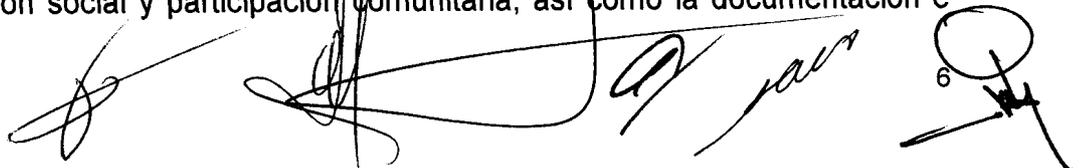
4. EL ESTADO se compromete a:

- a) Aportar los recursos económicos en los montos y términos señalados en el inciso b) del numeral 1 de este apartado.
- b) Ejercer los recursos a que se refiere el numeral 1 de este apartado, única y exclusivamente para la realización del Programa.
- c) Administrar los recursos federales radicados en una cuenta bancaria específica aperturada para tal efecto. Cuando la instancia ejecutora, no sea la Entidad Federativa, sino los Organismos Operadores o Municipios, éstos últimos aperturarán una cuenta bancaria específica, a efecto de que la Entidad Federativa les transfiera dichos recursos, en tal caso la instancia ejecutora de que se trate, asumirá el compromiso de su administración.
- d) Cuando los recursos sean administrados por una instancia estatal diferente a la que ejecuta el programa, se deberá garantizar, a través del documento que al efecto suscriban, el oportuno flujo de los recursos para la realización del programa.
- e) Aportar los recursos estatales oportunamente para la ejecución de las acciones correspondientes a cada uno de los tres componentes del programa y recabar y custodiar la documentación comprobatoria de las erogaciones.
- f) Solicitar por escrito a la CNA la asistencia técnica que se requiera, para la adecuada realización del programa.
- g) Promover la participación de las comunidades a beneficiar, durante la ejecución de las actividades del componente de atención social y participación comunitaria, con base en los lineamientos y estrategias establecidos por la CNA para el efecto.
- h) Promover y ejecutar el programa, con apego a las Reglas de Operación para los Programas de Infraestructura Hidroagrícola, y de Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento a cargo de la Comisión Nacional del Agua, vigentes, así como al Manual de Operación y Procedimientos del Programa.
- i) Entregar mensualmente a La Dirección Local Chihuahua en medio magnético e impreso, el avance programático presupuestario y físico financiero del programa (indicando por separado lo correspondiente a recursos Federales y Estatales), los reportes de avance del componente de atención social y participación comunitaria, así como la documentación e información adicional que se le requiera para el debido seguimiento del programa.



Handwritten signatures and a circled number 5 at the bottom of the page.

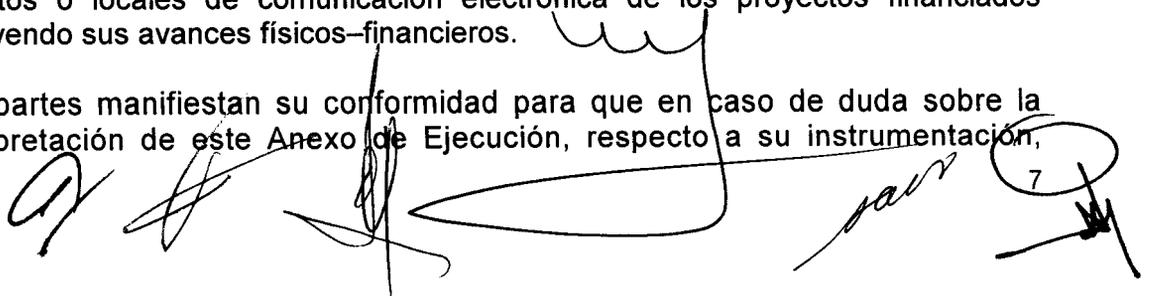
- j) Reintegrar a la Tesorería de la Federación dentro de los 15 días naturales siguientes al cierre del ejercicio, los recursos federales que no se destinen a los fines autorizados y aquellos que al cierre del ejercicio fiscal 2010 no se hayan devengado.
 - k) Presentar a **La Dirección Local Chihuahua**, a más tardar en el mes de enero de 2011, el cierre de ejercicio anual de las operaciones realizadas, conciliaciones bancarias, recursos ejercidos y reintegros de los recursos federales no ejercidos y las metas alcanzadas del ejercicio 2010.
 - l) Proporcionar a **La Dirección Local Chihuahua** para el presente ejercicio, la situación de las coberturas de agua potable y saneamiento y los índices de morbilidad por enfermedades de origen hídrico.
 - m) Proporcionar oportunamente a **La Dirección Local Chihuahua** la información requerida por el Sistema de Información de Servicios Básicos del Agua en el Medio Rural (SISBA rural).
 - n) Remitir al La Secretaria de la Contraloría del Estado, copia del presente Anexo de Ejecución con su respectivo Anexo Técnico en cuanto se concluya el proceso de su suscripción.
5. La JCAS se compromete a:
- a) Ejercer los recursos a que se refiere el numeral 1 de este apartado, única y exclusivamente para la realización del Programa para la **Construcción y Rehabilitación de Sistemas de Agua Potable y Saneamiento en Zonas Rurales** para la Sostenibilidad de los Servicios de Agua Potable y Saneamiento en Comunidades Rurales.
 - b) Solicitar por escrito a la CNA la asistencia técnica que se requiera, para la adecuada realización del programa objeto de este instrumento.
 - c) Promover la participación de los habitantes de las comunidades a quienes se busca beneficiar, en la ejecución de las obras objeto del presente Anexo de Ejecución, con base en los lineamientos y estrategias establecidos por la CNA para el efecto.
 - d) Promover y ejecutar el programa objeto de este documento, con apego a las Reglas de Operación para los Programas de Infraestructura Hidroagrícola, y de Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento a cargo de la Comisión Nacional del Agua, vigentes, así como al Manual de Operación y Procedimientos del Programa.
 - k) Entregar mensualmente a Dirección Local Chihuahua de la CNA en el Estado en medio magnético e impreso, el avance programático presupuestario y físico financiero del programa (indicando por separado lo correspondiente a recursos Federales y Estatales), y de los recursos materia de este documento, los reportes de avance del componente de atención social y participación comunitaria, así como la documentación e



Handwritten signatures and a stamp at the bottom of the page. The stamp is a circular seal with the number 6 inside.

información adicional que se le requiera para el debido seguimiento del programa.

- l) Presentar a la Dirección Local Chihuahua de la CNA en el Estado, a más tardar en el mes de enero de 2011, el cierre de ejercicio anual de las operaciones realizadas, conciliaciones bancarias, recursos ejercidos y reintegros de los recursos federales no ejercidos y las metas alcanzadas del ejercicio 2010.
 - m) Proporcionar a la Dirección Local Chihuahua de la CNA en el Estado para el presente ejercicio, la situación de las coberturas de agua potable y saneamiento y los índices de morbilidad por enfermedades de origen hídrico.
 - n) Proporcionar oportunamente la información requerida por el Sistema de Información de Servicios Básicos del Agua en el Medio Rural (SISBA rural).
 - o) Remitir a la Secretaría de la Contraloría del Estado, copia del presente Anexo de Ejecución con su respectivo Anexo Técnico en cuanto se concluya el proceso de su suscripción.
6. Las autoridades de los municipios que se beneficien con este programa, deberán suscribir en el instrumento legal respectivo, su adhesión al Convenio de Coordinación modificador suscrito entre la CNA y el Gobierno del Estado de Chihuahua, el 08 de Junio de 2009, el cual forma parte del presente Anexo de Ejecución y su respectivo Anexo Técnico.
7. Las partes convienen en destinar el dos al millar del monto total de los recursos aportados mediante el presente instrumento, a favor del La Secretaria de la Contraloría del Estado, para que ésta realice la vigilancia, inspección, control y evaluación sobre las acciones y obras públicas ejecutadas por administración directa con dichos recursos, quien los ejercerá conforme a los lineamientos que determine la Secretaría de la Función Pública. La ministración de dichos recursos se hará proporcionalmente, conforme al avance del ejercicio de los mismos y la disponibilidad de los recursos. Esto significa que del total de recursos que se aporten, se restará el dos al millar para este concepto y la diferencia se aplicará a las acciones que se detallan en el Anexo Técnico o bien se tomen de los intereses financieros de la cuenta bancaria apertura da específicamente para tal efecto. Para el caso de obras públicas ejecutadas por contrato aplicará lo dispuesto en el Artículo 191 de la Ley Federal de Derechos.
8. La CNA, el Estado y la JCAS, convienen elevar los niveles de transparencia en el ejercicio de los recursos derivados del presente instrumento; para tal efecto el ESTADO pondrá la información a disposición del público, a través de medios remotos o locales de comunicación electrónica de los proyectos financiados incluyendo sus avances físicos-financieros.
9. Las partes manifiestan su conformidad para que en caso de duda sobre la interpretación de este Anexo de Ejecución, respecto a su instrumentación,



Handwritten signatures and a circled number 7.

formalización y cumplimiento, se esté a lo previsto en el Convenio de Coordinación modificadorio celebrado con fecha de 08 de Junio de 2009 y a las Reglas de Operación para los Programas de Infraestructura Hidroagrícola, y de Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento a cargo de la Comisión Nacional del Agua, vigentes.

10. Las dudas que se originen con motivo de la interpretación, instrumentación o cumplimiento del presente Anexo de Ejecución, se resolverán de forma administrativa de común acuerdo entre las partes, y en caso de conflictos que no puedan resolver por este medio, se sujetarán a la Jurisdicción de los Tribunales Federales de la Ciudad de México, Distrito Federal, renunciando al fuero que les pudiera corresponder en razón de su domicilio presente o futuro o por cualquier otra causa.
11. Las partes convienen en que la Secretaría de la Función Pública podrá verificar en cualquier momento el cumplimiento de los compromisos a cargo del Estado en los términos del presente instrumento.
12. Las partes convienen que en toda la papelería y documentación oficial para el programa, deberán incluir la siguiente leyenda: "Este programa es público ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa".
13. Así mismo convienen en que toda la publicidad que se adquiera para la difusión de este programa, deberá incluir, claramente visible y audible, la siguiente leyenda: "Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso con fines distintos establecidos en el programa.
14. Las partes convienen en suspender las aportaciones cuando se presenten condiciones económicas extraordinarias e imprevisibles o por casos fortuitos o de fuerza mayor, que en cualquier forma sean ajenos a la voluntad de los otorgantes.
15. El presente Anexo de Ejecución entrará en vigor el día de su firma y estará vigente hasta el 31 de diciembre del año 2010 salvo en los términos establecidos en la reglas de operación y se podrá revisar, adicionar, modificar o cancelar de común acuerdo por las partes. Dichas modificaciones deberán constar por escrito y entrarán en vigor a partir de su suscripción.

Leído que fue y debidamente enterados del alcance y contenido legal de sus recursos y modalidades de ejecución, se firma al margen y al calce en cuatro ejemplares, en la Ciudad de Chihuahua, Chihuahua, a los 16 días del mes de Marzo del año Dos mil diez.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials. On the left, there is a signature that appears to be 'A'. In the center, there is a large, stylized signature that looks like 'M'. To the right of the center, there is a signature that looks like 'S'. On the far right, there is a signature that looks like 'G'. There are also some other smaller marks and initials scattered around these main signatures.

ANEXO DE EJECUCION NUMERO II-01/10, QUE CELEBRAN POR UNA PARTE, EL EJECUTIVO FEDERAL A TRAVES DE LA SECRETARIA DE MEDIO AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES, POR CONDUCTO DE LA COMISION NACIONAL DEL AGUA Y POR LA OTRA, EL EJECUTIVO DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE CHIHUAHUA, CON LA PARTICIPACION DE LA JUNTA CENTRAL DE AGUA Y SANEAMIENTO DEL ESTADO, CON EL OBJETO DE FORMALIZAR LAS ACCIONES RELATIVAS AL PROGRAMA PARA LA **CONSTRUCCION Y REHABILITACION DE SISTEMAS DE AGUA POTABLE Y SANEAMIENTO EN ZONAS RURALES**, DERIVADO DEL **CONVENIO DE COORDINACION MODIFICATORIO** CELEBRADO CON FECHA DE 08 DE JUNIO DE 2009 CON EL OBJETO DE IMPULSAR EL FEDERALISMO, MEDIANTE LA CONJUNCION DE ACCIONES Y LA DESCENTRALIZACION DE PROGRAMAS DE AGUA POTABLE, ALCANTARILLADO Y SANEAMIENTO A LA ENTIDAD Y FOMENTAR EL DESARROLLO REGIONAL.

**POR EL EJECUTIVO FEDERAL
LA COMISION NACIONAL DEL AGUA**

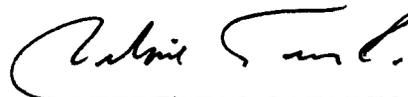
**EL DIRECTOR LOCAL EN ESTADO DE
CHIHUAHUA**



SERGIO ALFONSO CANO FONSECA

POR EL EJECUTIVO ESTATAL

**EL SECRETARIO DE PLANEACION Y
EVALUACION**



FELIPE TERRAZAS CAZARES

**EL SECRETARIO DE FINANZAS Y
ADMINISTRACION**



CRISTIAN RODALLEGAS HINOJOSA

EL PRESENTE INSTRUMENTO SE SUSCRIBE POR EL DIRECTOR GENERAL DE FINANZAS, EN FUNCIONES DE SECRETARIO DE FINANZAS Y ADMINISTRACION DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE CHIHUAHUA, POR AUSENCIA DE SU TITULAR, CON FUNDAMENTO EN LO DISPUESTO POR EL ARTICULO 16 DE LA LEY ORGANICA DEL PODER EJECUTIVO DEL ESTADO DE CHIHUAHUA, EN CONCOMITANCIA CON LOS NUMERALES 14, FRACCION XIX Y 63 DEL REGLAMENTO INTERIOR DE LA SECRETARIA DE FINANZAS Y ADMINISTRACION.

**EL PRESIDENTE DE LA JUNTA
CENTRAL DE AGUA Y SANEAMIENTO**



MIGUEL ANGEL JURADO MARQUEZ

EL SECRETARIO DE LA CONTRALORIA



ILDEFONSO SEPULVEDA MARQUEZ

